

ПРОГРАММИРУЕМЫЕ ЛОГИЧЕСКИЕ РЕЛЕ МОДУЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ PLR-S

Краткое руководство по эксплуатации

Основные сведения об изделии

Программируемое логическое реле модульного исполнения PLR-S товарного знака ONI (далее – логическое реле) предназначено для построения базовых систем автоматизированного управления малой и средней степеней сложности.

Области применения логического реле: автоматизация различного технологического и инженерного оборудования, построение систем автоматизированного сбора и обработки информации, построение систем учета и распределения энергоресурсов, систем дистанционного управления и т. д.

Логическое реле соответствует требованиям ТР ТС 020/2011, ТР ТС 004/2011 и ГОСТ IEC 61131-2.

Технические данные

Основные технические данные логического реле и требования при эксплуатации приведены в таблице 1.

Состав оборудования логических реле и основные параметры модулей приведены в таблицах 2 и 3.

Подробные технические спецификации модулей логических реле, полное системное руководство по применению логического реле и модулей расширения, а также среда разработки ONI PLR Studio размещены на сайте www.oni-system.com.

Комплектность

Комплект поставки представлен в таблице 4.

Меры безопасности

Все работы, связанные с логическим реле, необходимо осуществлять в соответствии с руководством по эксплуатации, при этом особое внимание следует уделить соблюдению указаний по безопасности.

При эксплуатации и техническом обслуживании логического реле необходимо соблюдать требования ГОСТ 12.3.019, «Правил эксплуатации электроустановок потребителей», «Правил охраны труда при эксплуатации электроустановок потребителей».

Правила монтажа и эксплуатации

Монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание логического реле должны проводиться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение и имеющим соответствующие допуски.

Логическое реле относится к открытому оборудованию, поэтому его необходимо устанавливать в месте, исключающем свободный доступ.

При обнаружении неисправностей в период гарантийного срока следует незамедлительно прекратить эксплуатацию и обратиться по адресу, указанному ниже.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока изделие подлежит утилизации.

Для обеспечения логического реле электропитанием (для моделей с DC-питанием) рекомендуется применение промышленных блоков питания товарного знака ONI.

Транспортирование, хранение и утилизация

Хранение и транспортирование логического реле осуществляется в заводской упаковке при температурах от минус 40 °С до плюс 70 °С, при относительной влажности до 95 % без конденсации с соблюдением мер защиты от ударов и вибраций. Не допускается воздействие атмосферных осадков и длительное воздействие прямых солнечных лучей.

Транспортирование допускается всеми видами транспорта в том числе и воздушным, при соблюдении условий хранения и транспортирования, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

По истечении срока службы утилизация изделий производится отдельно по группам материалов, путем сдачи в организации, занимающиеся переработкой вторсырья.

Изделие не содержит драгоценных металлов.

В состав логического реле входит элемент питания, представляющий опасность для здоровья человека и окружающей среды при неправильной утилизации.

Перед утилизацией логического реле отсоедините элемент питания и сдайте в специальный пункт утилизации источников питания.

Срок службы и гарантии изготовителя

Срок службы – 7 лет.

Гарантийный срок эксплуатации логического реле составляет 12 месяцев при соблюдении потребителем условий транспортировки, хранения и эксплуатации.

EN

PLR-S MODULAR PROGRAMMABLE LOGIC RELAY

Basic product data

Modular programmable logic relay PLR-S of ONI brand (hereinafter – logic relay) is intended for building basic automated control systems of low and medium difficulty.

Logic relay application areas: automation of various technological and engineering equipment, building automated information collection and processing systems, creating systems of accounting and distributing energy resources, remote control systems etc.

Technical data

The main technical information concerning the logic relay and operational requirements are listed in table 1.

Composition of the logic relay equipment and the main parameters of the modules are shown in table 2 and 3.

Detailed technical specifications of the logic relays units (modules), complete system application manual for the logic relay and extension modules, as well as ONI PLR Studio development environment are available at www.oni-system.com.

Completeness of set

Shipment set is listed in table 4.

Safety precautions

All work related to the logic relays must be carried out in accordance with the operating manual paying particular attention to the safety instructions.

Operation and maintenance of the logic relays must comply with the requirements of «Operation rules for consumer electric installations», «Labor protection rules during operation of consumer electric installations».

Installation and operation rules

Installation, operation and maintenance of the logic relay must be carried out only by qualified personnel who have been trained and have the appropriate approvals.

The logic relay is classified as open equipment, so it should be installed in a place where access is not possible.

If any malfunctions are found during the warranty period, immediately stop the operation and contact the address specified below.

If a malfunction is detected after the warranty period has expired, the product should be disposed of.

To supply the logic relay with power (for options with DC supply), it is recommended to use industrial power supplies of ONI trademark.

Transportation, storage and disposal

Storage and transportation of the logic relay is carried out in its original packaging at temperatures from minus 40 °C to plus 70 °C, at relative humidity up to 95 % without condensation, in compliance with shock and vibration protection measures. Exposure to precipitation and prolonged exposure to direct sunlight is not allowed.

Transportation is allowed by all modes of transport, including air, subject to the storage and transportation conditions in accordance with the rules for the carriage of goods in force for each mode of transport.

After the expiration of its service life, the products are disposed of separately according to the groups of materials, by handing over to organizations involved in the recycling of secondary raw materials.

The product does not contain any precious metals.

The logic relay includes a battery hazardous to human health and the environment if not properly disposed of.

Before disposing of the logic relay, disconnect the battery and take it to a special collection point for recycling power supplies.

Service life and manufacturer's warranties

Service life – 7 years.

Operation warranty period of the logic relay is 12 months provided that the consumer observes the transportation, storage and operation conditions.

БАҒДАРЛАМАЛАНАТЫН ЛОГИКАЛЫҚ РЕЛЕ МОДУЛЬДІК ОРЫНДАУ PLR-S

Бұйым туралы негізгі ақпарат

Oni тауар белгісінің PLR-S модульдік орындалуының бағдарламаланатын логикалық релесі (бұдан әрі-логикалық реле) шағын және орташа күрделілік дәрежесіндегі автоматтандырылған басқарудың базалық жүйелерін құруға арналған.

Логикалық реле қолдану салалары: әр түрлі технологиялық және инженерлік жабдықтарды автоматтандыру, ақпаратты автоматты түрде жинау және өңдеу жүйелерін құру, энергия ресурстарын есепке алу және тарату жүйелерін, қашықтан басқару жүйелерін құру және т. б.

Логикалық реле КО ТР 020/2011, КО ТР 004/2011 және МЕМСТ IEC 61131-2 талаптарына сәйкес келеді.

Техникалық деректер

Логикалық реленің негізгі техникалық деректері және пайдалану кезіндегі талаптар 1-кестеде келтірілген.

Логикалық реле жабдықтарының құрамы және модульдердің негізгі параметрлері 2 және 3 кестелерде келтірілген.

Логикалық релелік модульдердің егжей-тегжейлі техникалық сипаттамалары, логикалық реле мен кеңейту модульдерін қолдануға арналған толық жүйелік Нұсқаулық және ONI PLR Studio әзірлеу ортасы www.oni-system.com сайтында орналастырылған.

Жиынтық толықтығы

Жеткізу жиынтығы 4-кестеде келтірілген.

Қауіпсіздік шаралары

Логикалық релемен байланысты барлық жұмыстарды пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес жүзеге асыру қажет, бұл ретте қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды сақтауға ерекше назар аудару қажет.

Логикалық релені пайдалану және техникалық қызмет көрсету кезінде талаптарды сақтау қажет МЕМСТ 12.3.019, «Тұтынушылардың электр қондырғыларын пайдалану ережелері», «Тұтынушылардың электр қондырғыларын пайдалану кезіндегі еңбекті қорғау Ережелері».

Монтаждау және іске қосу ережелері

Монтаждау, пайдалану және техникалық қызмет көрсетуді оқытудан өткен және тиісті рұқсаты бар білікті персонал ғана жүргізуі керек.

Ашық жабдыққа жатады, сондықтан оны еркін кіруді болдырмайтын жерде орнату керек.

Келілдік мерзімі кезінде ақаулықтар анықталған жағдайда, пайдалануды дереу тоқтатып, төмендегі мекен-жайға хабарласыңыз.

Кепілдік мерзімі аяқталғаннан кейін ақаулық анықталған кезде Бұйым жойылуы керек.

Электрмен қамтамасыз ету үшін (DC қуат көзі бар модельдер үшін) ONI тауарлық белгісінің өнеркәсіптік қуат көздерін пайдалану ұсынылады.

Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату

Сақтау және тасымалдау зауыттық қаптамада минус 40 °С-тан плюс 70 °С-қа дейінгі температурада, салыстырмалы ылғалдылық 95 % - ға дейін конденсациясыз, соққы мен дірілден қорғау шараларын сақтай отырып жүзеге асырылады. Атмосфералық жауын-шашынның әсеріне және тікелей күн сәулесінің ұзақ әсеріне жол берілмейді.

Көліктің әр түрінде қолданылатын жүктерді тасымалдау ережелеріне сәйкес сақтау және тасымалдау шарттары сақталған кезде көліктің барлық түрлерімен, оның ішінде әуе көлігімен тасымалдауға рұқсат етіледі.

Қызмет ету мерзімі өткеннен кейін бұйымдарды кәдеге жарату қайталама шикізатты қайта өңдеумен айналысатын ұйымдарға тапсыру жолымен материалдар топтары бойынша жеке жүргізіледі.

Бұйымде қымбат металдар жоқ.

Құрамына дұрыс емес кәдеге жарату кезінде адам денсаулығы мен қоршаған ортаға қауіп төндіретін тамақтану элементі кіреді.

Тастамас бұрын, қуат элементін ажыратып, қуат көздерін қайта өңдеудің арнайы орнына жіберіңіз.

Қызмет ету мерзімі және өндірушінің кепілі

Қызмет ету мерзімі – 7 жыл.

Пайдаланудың кепілдік мерзімі тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану шарттарын сақтаған кезде 12 айды құрайды.

UK

ПРОГРАМОВАНЕ ЛОГІЧНЕ РЕЛЕ МОДУЛЬНОГО ВИКОНАННЯ PLR-S

Основні відомості про виріб

Програмоване логічне реле модульного виконання PLR-S товарного знаку ONI (далі – логічне реле) призначено для побудови базових систем автоматизованого управління малого та середнього ступенів складності.

Області застосування логічного реле: автоматизація різного технологічного та інженерного обладнання, побудова систем автоматизованого збору та обробки інформації, побудова систем обліку та розподілу енергоресурсів, систем дистанційного управління тощо.

Щодо вимог безпеки логічне реле відповідають Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання затвердженого ПКМУ від 16.12.2015 р. № 1067.

Щодо вимог електромагнітної сумісності логічне реле відповідають Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання затвердженого ПКМУ від 16.12.2015 р. № 1077 та ГОСТ IEC 61131-2.

Технічні дані

Основні технічні дані логічного реле та вимоги з експлуатації наведені в таблиці 1. Склад обладнання логічних реле і основні параметри модулів наведено в таблицях 2 та 3.

Детальні технічні специфікації модулів логічних реле, повний системний посібник із застосування логічного реле та модулів розширення, а також середовище розробки ONI PLR Studio розміщено на сайті www.oni-system.com.

Комплектність

Комплект поставки вказаний в таблиці 4.

Заходи безпеки

Усі роботи, пов'язані з логічним реле, необхідно здійснювати відповідно до посібника з експлуатації, при цьому особливу увагу слід приділити дотриманню вказівок щодо безпеки.

При експлуатації та технічному обслуговуванні логічного реле необхідно дотримуватися вимог ГОСТ 12.3.019, «Правил експлуатації електроустановок споживачів», «Правил охорони праці при експлуатації електроустановок споживачів».

Правила монтажу та експлуатації

Монтаж, експлуатація та технічне обслуговування логічного реле повинні проводитися лише кваліфікованим персоналом, який пройшов навчання та має відповідні допуски.

Логічне реле відноситься до відкритого обладнання, тому його необхідно встановлювати в місці, яке виключає вільний доступ.

У разі виявлення несправностей у період гарантійного терміну слід негайно припинити експлуатацію та звернутися за адресою, вказаною нижче.

При виявленні несправності після закінчення терміну гарантії виріб утилізувати.

Для забезпечення логічного реле електроживленням (для моделей з DC-живленням) рекомендується застосування промислових блоків живлення товарного знаку ONI.

Транспортування, зберігання та утилізація

Зберігання та транспортування логічного реле у заводській упаковці при температурах від мінус 40 °С до плюс 70 °С, при відносній вологості до 95 % без конденсації з дотриманням заходів захисту від ударів та вібрацій.

Не допускається вплив атмосферних опадів та тривалий вплив прямих сонячних променів.

Транспортування допускається всіма видами транспорту, включаючи повітряний, за дотримання умов зберігання та транспортування, відповідно до правил перевезення вантажів, які дають на кожному види транспорту.

З закінченням терміну служби утилізація виробу проводиться окремо по групам матеріалів, які здаються організації, що займаються переробкою вторинної сировини.

Виріб не містить дорогоцінних металів.

До складу логічного реле входить елемент живлення, що становить небезпеку для здоров'я людини та навколишнього середовища при неправильній утилізації.

Перед утилізацією логічного реле від'єднайте елемент живлення та здайте у спеціальний пункт утилізації джерел живлення.

Термін служби та гарантії виробника

Термін служби – 7 років.

Гарантійний термін експлуатації логічного реле становить 12 місяців за умови дотримання споживачем умов транспортування, зберігання та експлуатації.

Таблица / Table / Кесте / Таблица 1

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Технічна характеристика		Значение / Value / Мәні / Значення
Напряжение питания, В / Supply voltage, V / Қуат көрнеуі, В / Напряга живлення, В	DC	10,8 ÷ 28,8
	AC	85 ÷ 265
Потребляемая мощность на один модуль, Вт, не более / Power consumption per module, W, max. / Бір модульге тұтынылатын қуат, Вт, артық емес / Споживча потужність на один модуль, Вт, не більше	DC	4
	AC	10
Диапазон рабочих температур / Operating temperature range / Жұмыс температурасының диапазоны / Діапазон робочих температур, °C		От минус 20 до плюс 55 / From minus 20 to plus 55 / Минус 20-тен плюс 55-ге дейін / Від мінус 20 до плюс 55
Относительная влажность воздуха / Relative humidity / Ауаның салыстырмалы ылғалдылығы / Відносна вологість повітря, %		От 10 до 95, при 35 °C без конденсации влаги / From 10 to 95, at 35 °C without any moisture condensation / 10-нан 95-ке дейін, 35 °C кезінде ылғалдың конденсациясы жоқ / Від 10 до 95 при 35 °C без конденсації вологи
Степень загрязнения микросреды по ГОСТ Р МЭК 60664.1 / Degree of microenvironment contamination pursuant to IEC 60664.1/ Микроортаның ластану дәрежесі МЕМСТ Р МЭК 60664.1 бойынша / Ступінь забруднення мікросередовища по ГОСТ Р МЭК 60664.1		2, без содержания агрессивных и взрывоопасных паров и газов в концентрациях, вызывающих коррозию металлов и разрушение изоляции / 2, free of aggressive and explosive vapors and gases in concentrations that cause metal corrosion and insulation destruction / 2, металдардың коррозиясын және оқшаулаудың бұзылуын тудыратын концентрацияларда агрессивті және жарылыс қаупі бар булар мен газдар болмаса / 2, без вмісту агресивних та вибухонебезпечних парів та газів у концентраціях, що викликають корозію металів та руйнування ізоляції

Продолжение таблицы / Continuation of the table / Кестенің жалғасы /
Продовження таблиці 1



Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Технічна характеристика	Значение / Value / Мәні / Значення
Способ охлаждения / Cooling method / Суыту тәсілі / Спосіб охолодження	Естественное охлаждение окружающим воздухом / Natural cooling with ambient air / Қоршаған ауамен табиғи түрде салқындату / Природне охолодження навколишнім повітрям
	IP20
	
Масса, кг, не более / Weight, kg, max. / Салмағы, кг, артық емес / Маса, кг, не більше	0,45 на один модуль / per one module / Бір модульге

Таблица / Table / Кесте / Таблица 2 – Модули ЦПУ / CPU Units / ОӘҚ модулі / Модулі ЦПУ

Типоисполнение / Execution type / Типтік орындау / Типовиконання	Среда разработки / Development environment / Даму ортасы / Середовище розробки	Входы / Inputs / Кірістер / Входи		Выходы / Outputs / Шығыстар / Виходи		Интерфейсы / Interfaces / Интерфейстер / Интерфейси			Периферия / Periphery / Периферія / Периферія				
		Цифровые / Digital / Сандық / Цифрові *	Аналоговые / Analog / Аналогік / Аналогові	Универсальные / Universal / Өмбепан / Универсальні	Цифровые / Digital / Сандық / Цифрові **	Аналоговые / Analog / Аналогік / Аналогові	RS232	RS485	Ethernet	Экран / Screen	Клавиатура / Keyboard / Пернетақта / Клавіатура	Расширение / Extension / Кеңейту / Розширення	Тип питания / Power type / Қоректену түрі / Тип живлення
PLR-S. CPU0804	ONI PLR Studio	4 (-)	-	4	4R	-	1	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. CPU0804(T) 24B DC		4 (4)	-	4	4T	-	1	-	-	+	+	-	DC
PLR-S. CPU0804(R) 220B AC		8 (-)	-	-	4R	-	1	-	-	-	-	-	AC
PLR-S. CPU1004(R) 24 B DC		4 (4)	-	6	4R	-	1	1	-	+	+	+	DC

Продолжение таблицы / Continuation of the table / Кестенің жалғасы /
Продовження таблиці 2

Типоисполнение / Execution type / Типтік орындау / Типовиконання	Среда разработки / Development environment / Даму ортасы / Середовище розробки	Входы / Inputs / Кірістер / Входи		Выходы / Outputs / Шығыстар / Виходи		Интерфейсы / Interfaces / Интерфейстер / Интерфейси			Периферия / Periphery / Периферия / Периферия				
		Цифровые / Digital / Сандық / Цифрові *	Аналоговые / Analog / Аналогові	Универсальные / Universal / Әмбебап / Универсальні	Цифровые / Digital / Сандық / Цифрові **	Аналоговые / Analog / Аналогові	RS232	RS485	Ethernet	Экран / Screen	Клавиатура / Keyboard / Пернетақта / Клавіатура	Расширение / Extension / Кеңейту / Розширення	Тип питания / Power type / Қоректену түрі / Тип живлення
PLR-S. CPU1004(R) 220B AC	ONI PLR Studio	10 (-)	-	-	4R	-	1	1	-	+	+	+	AC
PLR-S. CPU1206		6 (4)	-	6	6R	-	1	-	-	+	+	+	DC
PLR-S. CPU1206(T) 24B DC		6 (4)	-	6	4R+ 2T	-	1	-	-	+	+	+	DC
PLR-S. CPU1206(R) 220B AC		12 (-)	-	-	6R	-	1	-	-	+	+	+	AC
PLR-S. CPU1410		8 (4)	-	6	10R	-	1	1	-	+	+	+	DC
PLR-S. CPU1410(T) 24B DC		8 (4)	2	4	6R+ 2T	1	1	1	-	+	+	+	DC
PLR-S. CPU1410(R) 220B AC		14 (-)	-	-	10R	-	1	1	-	+	+	+	AC

* В скобках указано количество высокоскоростных цифровых входов (максимальная частота входного сигнала – 60 кГц) / Numbers in parentheses indicate the number of high-speed digital inputs (the maximum input frequency is 60 kHz) / Жақшада жоғары жылдамдықты сандық кірістердің саны көрсетілген (кіріс сигналының максималды жиілігі – 60 кГц) / У дужках вказано кількість високошвидкісних цифрових входів (максимальна частота вхідного сигналу – 60 кГц).

** R – выход релейный / relay output / релелік шығу / вихід релейний;

T – выход транзисторный (открытый коллектор) / transistor output (open collector) / транзистордың шығысы (ашық коллектор) / вихід транзисторний (відкритий колектор).

Таблица / Table / Кесте / Таблица 3 – Модули расширения / Extensions modules / Кеңейту модульдері / Модулі розширення

Типоисполнение / Execution type / Типтік орындау / Типовиконання	Входы / Inputs / Кірістер / Входи				Выходы / Outputs / Шығыстар / Виходи		Интерфейсы / Interfaces / Интерфейстер / Интерфейси			Периферия / Periphery / Периферия / Периферія		
	Цифровые / Digital / Сандық / Цифрові *	Аналоговые / Analog / Аналогтік / Аналогові	Универсальные / Universal / Әмбебап / Универсалыні	Температурные / Temperature / Температуралық / Температуральні	Цифровые / Digital / Сандық / Цифрові **	Аналоговые / Analog / Аналогтік / Аналогові	RS232	RS485	Ethernet	Экран / Screen	Клавиатура / Keypad / Пернетақта / Клавіатура	Тип питания / Power type / Қоректену түрі / Тип живлення
PLR-S. 8DI/8DO	4	-	4	-	8R	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 8DI/8DO (T) 24B DC	4	-	4	-	8T	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 8DI/8DO (R) 220B AC ONI	8	-	-	-	8R	-	-	-	-	-	-	AC
PLR-S. 16DI	12	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 16DO ONI	-	-	-	-	16R	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 4AI	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 4AI U/I	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 2AO	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. 3 RTD	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	DC
PLR-S. RS485	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	DC

* Подключение датчиков PT100. Диапазон измерения от минус 50 °C до плюс 200 °C / Connection of PT100 sensors. Measurement range – from minus 50 °C to plus 200 °C / PT100 сенсорларын қосу. Өлшеу диапазоны минус 50 °C - ден плюс 200 °C - ге дейін / Підключення датчиків PT100. Діапазон виміру від мінус 50 °C до плюс 200 °C.

** R – выход релейный / relay output / релелік шығу / вихід релейний;

T – выход транзисторный (открытый коллектор) / transistor output (open collector) / транзистордың шығысы (ашық коллектор) / вихід транзисторний (відкритий колектор).

Таблица / Table / Кесте / Таблица 3 – Модули расширения / Extensions modules /
Кеңейту модульдері / Модулі розширення

Наименование / Denomination / Атауы / Найменування	Количество в упаковке, шт. (экз.) / Package amount, pcs. (copies) / Қаптамадағы саны, дана / Кількість в упаковці, шт. (екз.)
Логическое реле (модуль) / Logic relay (module) / Логикалық реле (модуль) / Логічне реле (модуль)	1
Паспорт / Passport	1
Шлейф-перемычка (только для модулей расширения) / Jumper cable (for extension modules only) / Шлейф-секіргіш (тек кеңейту модульдері үшін) / Шлейф-перемичка (тільки для модулів розширення)	1